

ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

číslo CÚZ – ZM - 37/2020 uzatvorená v súlade s čl. 28 GDPR a ust. § 34 a nasl. zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon“)

Článok I.**Zmluvné strany**

Prevádzkovateľ: **Centrum účelových zariadení - CÚZ**
Rekreačná 13, 921 01 Piešťany, Slovenská Republika
V zastúpení: JUDr. Ján Dubovec, riaditeľ
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000527365/8180
IBAN: SK 95 8180 0000 0070 0052 7365
IČO: 42 137 004
DIČ: 2022739697
Kontaktná osoba: Mgr. Iveta Kötelesová, iveta.kotelesova@cuz.sk, +421 918 322 097
(ďalej aj ako „Prevádzkovateľ“)

a

Sprostredkovateľ: **Ticket Service, s.r.o.**
Karadžičova 8, 820 15 Bratislava, Slovenská Republika
V zastúpení: Ing. Robert Balheim, konateľ
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
číslo účtu: 2675000390/1100
IBAN: SK8411000000002675000390
IČO: 52 005 551
DIČ: 2120870653
Kontaktná osoba: Andrea Leskovjanská, andrea.leskovjanska@edenred.com,
+421 911 837 515

spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sro, vložka číslo: 132404/B

(ďalej aj ako „Sprostredkovateľ“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej aj ako „zmluvné strany“)

(Zmluva o spracúvaní osobných údajov ďalej aj ako „Zmluva“)

Článok II.**Predmet zmluvy**

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 10. 12.2020 Rámcovú dohodu č. Z202032643, na základe ktorej Sprostredkovateľ poskytuje prevádzkovateľovi služby – zabezpečenie stravovania zamestnancov CÚZ prostredníctvom elektronických stravovacích kariet na obdobie od 01.01.2021 do 10.01.2022.

2. Vzhľadom na zákonné požiadavky vyplývajúce zo zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej aj ako „zákon“) a v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (GDPR) sa zmluvné strany dohodli zosúladiť podmienky zmluvného vzťahu uvedeného v predchádzajúcom bode tohto článku Zmluvy v oblasti spracovávania osobných údajov pri poskytovaní služieb zabezpečenia stravovania zamestnancov CÚZ prostredníctvom elektronických stravovacích kariet na obdobie od 15.12.2020 do 15.01.2022.

3. Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb, ktorých súhlas na poverenie sprostredkovateľa spracúvaním

osobných údajov sa nevyžaduje, sprostredkovateľom v mene prevádzkovateľa a poverenie sprostredkovateľa prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov, ktoré prevádzkovateľ spracúva vo svojich informačných systémoch, a to v rozsahu a za podmienok dohodnutých v Zmluve.

Článok III. Doba spracúvania

1. Sprostredkovateľ je oprávnený spracovávať osobné údaje odo dňa nadobudnutia účinnosti Zmluvy, a to až do skončenia zmluvných vzťahov špecifikovaných v čl. II. bod 1. Zmluvy.

Článok IV. Poverenie na spracúvanie osobných údajov a účel spracúvania

1. Prevádzkovateľ Zmluvou poveruje sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov v mene prevádzkovateľa prostredníctvom automatizovaných ako aj neautomatizovaných prostriedkov spracúvania, poskytnutých z informačného systému prevádzkovateľa, a to na nasledovný účel:

- vyhotovenia elektronických stravovacích kariet zamestnancom CÚZ,
- zriadenia osobných stravovacích účtov zamestnancom CÚZ,
- informovania zamestnancov o transakciách realizovaných na ich osobnom stravovacom účte,
- realizáciu odplaty za služby poskytnuté sprostredkovateľom formou vyhotovenia faktúry a jej následnej úhrady formou prevodu z bankového účtu prevádzkovateľa.

Článok V. Kategórie dotknutých osôb a rozsah osobných údajov

1. Predmetom spracúvania na účely vedenia agendy sú osobné údaje nasledovných dotknutých osôb: zamestnanci prevádzkovateľa.

2. Prevádzkovateľ poveruje sprostredkovateľa na spracúvanie osobných údajov v nasledovnom rozsahu: meno a priezvisko, osobné číslo zamestnanca, identifikačné údaje zamestnávateľa, č. účtu v banke, a v rozsahu v akom sú uvedené v dokumentoch poskytnutých dotknutou osobou alebo prevádzkovateľom za účelom ich spracúvania v záujme plnenia zmluvného vzťahu špecifikovaného v čl. II. bod 1. Zmluvy, a to iba v nevyhnutnej miere v zmysle zásad GDPR.

Článok VI. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje v súlade s touto zmluvou, GDPR a zákonom.

2. Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať spracovateľské operácie, ktoré zodpovedajú účelu spracúvania, a to:

- získavať, zhromažďovať, zaznamenávať, usporadúvať, preskupovať, kombinovať, prehliadať, premiestňovať, uchovávať, kopírovať, skenovať, sprístupňovať a likvidovať osobné údaje,
- kontrolovať preukázanie pravdivosti poskytnutých osobných údajov,
- uchovávať osobné údaje vo vedenej dokumentácii, záznamy a súvisiacu evidenciu, počas archivačnej doby stanovenej všeobecne záväznými právnymi predpismi.

3. Sprostredkovateľ je povinný:

- zabezpečiť bezpečnosť osobných údajov,
- chrániť osobné údaje pred poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania,

- spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov prevádzkovateľa, v súlade so základnými zásadami spracúvania osobných údajov a platných všeobecne záväzných právnych predpisov, informovať bez zbytočného odkladu prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušujú všeobecne záväzné právne predpisy týkajúce sa ochrany osobných údajov,
- zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch získaných od prevádzkovateľa, s ktorými príde do styku, a to aj po skončení účinnosti Zmluvy,
- zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného zákona,
- pred spracúvaním osobných údajov zaviesť a počas spracúvania osobných údajov mať zavedenú špecificky navrhnutú ochranu osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení, najmä vo forme pseudonymizácie, na účinné zavedenie primeraných záruk ochrany osobných údajov a dodržiavanie základných zásad podľa § 6 až 12 zákona o ochrane osobných údajov,
- zaviesť štandardnú ochranu osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov,
- spracúvať osobné údaje len na určený účel podľa čl. IV Zmluvy,
- spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie,
- spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom,
- udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť osobné údaje pred odcudzením, stratou, poškodením, zničením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním; na tento účel prijme primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov; prípadné porušenie ochrany osobných údajov je povinný oznámiť prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o ňom dozvedel,
- zabezpečiť, aby osobné údaje neboli bez zásahu fyzickej osoby štandardne prístupné neobmedzenému počtu fyzických osôb,
- neposkytovať a nesprístupňovať osobné údaje bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa, okrem prípadov, ak poskytnutie alebo sprístupnenie je nevyhnutné na zabezpečenie spracúvania osobných údajov podľa Zmluvy alebo povinnosť poskytnutia alebo sprístupnenia osobných údajov vyplýva z osobitných právnych predpisov alebo na základe rozhodnutia orgánu verejnej moci,
- poskytnúť prevádzkovateľovi súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ,
- poskytnúť prevádzkovateľovi súčinnosť pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa § 39 až 43 zákona o ochrane osobných údajov s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné sprostredkovateľovi,
- po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby podľa druhej časti druhej hlavy zákona o ochrane osobných údajov,
- vymazať osobné údaje alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov,
- poskytnúť dotknutej osobe súčinnosť pri uplatňovaní jej práv podľa § 21 až 28 zákona,

- po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa osobné údaje vymazať alebo vrátiť prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov,
- oznámiť prevádzkovateľovi porušenie ochrany osobných údajov bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o ňom dozvedel, pričom oznámenie musí obsahovať opis porušenia ochrany osobných údajov, približný počet a rozsah osobných údajov, definíciu pravdepodobných následkov, definíciu nápravných opatrení a kontaktné údaje pre bližšie informácie,
- viesť záznam o kategóriách spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene prevádzkovateľa v súlade s § 37 zákona o ochrane osobných údajov.

4. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa postupoval v súlade so zákonom a poveruje sprostredkovateľa, ktorý poskytuje dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo zákonné požiadavky, a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.

5. Prevádzkovateľ je oprávnený požadovať od sprostredkovateľa preukázanie splnenia povinností vrátane vykonania predpísaných bezpečnostných opatrení na ochranu osobných údajov.

6. Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať u sprostredkovateľa audit ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ.

Článok VII.

Poverenie ďalšieho sprostredkovateľa

1. Sprostredkovateľ nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa ako tých, ktorí sú uvedení nižšie bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu prevádzkovateľa alebo všeobecného písomného súhlasu prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je povinný vopred informovať prevádzkovateľa o poverení ďalšieho sprostredkovateľa, ak sa poverenie vykonalo na základe všeobecného písomného súhlasu. Prevádzkovateľ súhlasí s poverením nasledovných ďalších sprostredkovateľov spracúvaním osobných údajov:

- spoločnosť Slovenská pošta, a.s., IČO: 36 631 124, so sídlom Partizánska cesta 9, 975 99 Banská Bystrica
- spoločnosť BONUL, s.r.o., IČO: 365 28 170, so sídlom Novozámocká 224, 949 05 Nitra, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 11038/N
- spoločnosť PrePay Technologies Ltd., IČO: 04008083, so sídlom Floor 6 3 Sheldon Square, London, W2 6HY, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska;
- spoločnosť Edenred Slovakia, s.r.o., IČO: 31 328 695, so sídlom Karadžičova 8, 820 15 Bratislava, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 3169/B
- spoločnosť Edenred CZ s.r.o., IČ: 247 45 391, so sídlom Pernerova 691/42, 186 00 Praha 8 - Karlín, zapísaná v Obchodním rejstříku Městského soudu v Praze, spis. zn. C 170804;
- spoločnosť IDEMIA Solutions Czech s.r.o., IČ: 247 57 667, so sídlom Ve Žlábku 1800/77, 193 00 Praha 9 – Horní Počernice, zapísaná v Obchodním rejstříku Městského soudu v Praze, spis. zn. C 171850;
- spoločnosť Edenred SA, IČO 493322978, so sídlom Boulevard Gabriel Péri 166-180, 922 40 Malakoff, Francúzsko;

2. Sprostredkovateľ informuje prevádzkovateľa o svojich zamestnancoch, ktorí sú oprávnení spracúvať osobné údaje v rozsahu zmluvy (ďalej aj ako „oprávnené osoby“); sprostredkovateľ je povinný predložiť

prevádzkovateľovi zoznam oprávnených osôb kedykoľvek, ak ho o to prevádzkovateľ požiada, najneskôr však do piatich pracovných dní od vyžiadania predmetného zoznamu.

Článok VIII.

Cezhraničný prenos

1. Sprostredkovateľ neuskutočňuje prenos osobných údajov do tretích krajín alebo do medzinárodnej organizácie. Na prípadný prenos podľa predchádzajúcej vety je nevyhnutný predchádzajúci písomný súhlas prevádzkovateľa, okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná. Sprostredkovateľ je zamýšľaný prenos osobných údajov povinný oznámiť prevádzkovateľovi pred spracúvaním osobných údajov, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu.

Článok IX.

Skončenie zmluvy

1. Zmluvu je možné ukončiť:

- písomnou dohodou zmluvných strán v písomnej forme,
- písomnou výpoveďou bez udania dôvodu, doručenou druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v Zmluve. Výpovedná lehota sú dva mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane,
- písomným odstúpením od Zmluvy. Od Zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán v prípade podstatného porušenia Zmluvy druhou zmluvnou stranou. Za podstatné porušenie zmluvy, pre ktoré môže druhá zmluvná strana od zmluvy odstúpiť, sa považuje najmä porušenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy, GDPR a zákona, keď nedôjde k náprave ani po uplynutí primeranej dodatočnej lehoty na plnenie poskytnutej druhou zmluvnou stranou. Odstúpenie od zmluvy je účinné jeho doručením na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v Zmluve.

2. Po ukončení Zmluvy je sprostredkovateľ povinný na základe rozhodnutia prevádzkovateľa vymazať osobné údaje alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.

Článok X.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je platná po podpise oboch zmluvných strán a účinná nasledujúci deň po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade s §5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

2. Zmluva môže byť doplnená a zmenená len formou písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.

3. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom prevádzkovateľ dostane tri vyhotovenia a sprostredkovateľ jedno vyhotovenie.

4. Práva a povinnosti Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov. Ak by niektoré ustanovenie Zmluvy bolo alebo sa stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia Zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim hospodárskemu účelu tejto zmluvy, ktorý zmluvné strany sledovali v čase jej podpisu.

5. Ukončenie zmluvného vzťahu a upozornenie na nedodržiavanie ustanovení Zmluvy sa musí doručiť druhej zmluvnej strane písomne, a to na adresu uvedenú v tejto zmluve. Ak sa písomnosť vráti z

akéhokoľvek dôvodu ako nedoručená, zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia nastávajú v deň vrátenia zásielky druhej zmluvnej strane, ktorá zásielku doručuje.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, s jej obsahom súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa 18-12-2020

Sprostredkovateľ:
JUDr. Ján Dubovec
riaditeľ

V Bratislave, dňa 17-12-2020

Ing. Robert Balheim
konateľ